

# 藏族人名研究

བོད་རིགས་ཀྱི་རུས་མིང་དཔྱད་པ།

王 贵 著

# 藏族人名研究

བོད་རིགས་ཀྱི་ཚུལ་མིང་དབྱེད་པ།

王 贵 著

民族出版社

(京) 新登字154号

藏族人名研究

王 贵 著

民族出版社出版发行 各地新华书店经销  
民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：9 5/8 字数：110（千）

1991年11月第1版

1991年11月北京第1次印刷

印数：0001—3,000册

ISBN 7-105-01363-X/K·127

民文（藏20）定价：2.25元

## 引

近几十年来，随着国内外藏学研究热潮的出现，越来越多的人渴望了解我国西藏和各省藏区的情况，对藏族各方面的事物都怀有浓厚的兴趣。藏族的人名，也是他们颇感兴趣的问题之一。

常常遇到有人询问：为什么藏族人名中间有一圆点·（间隔号）？譬如“阿沛·阿旺晋美”，而有些人没有这个点，譬如“旺堆次仁”？

常常还有人询问：藏族名叫“扎西”、“多吉”的很多，这个“扎西”是什么意思？“多吉”是什么意思？

还有人提出这样的问题：同一个藏族人的名字，怎么有时写“次丹”，有时又写“才旦”？同一个藏族人士，中国报纸上写成“扎西朗杰”，为什么从外文报纸翻译过来，就成了“塔西·南姆加尔”？

要回答这些问题，需要对藏族人名作一番研究。

藏族人名的形成，与藏族的社会历史、文化艺术、语言文字、宗教、民俗等密切关联，有其独特的规律，能反映藏族悠久历史、灿烂文化的一个侧面。研究藏族人名，需要具备一定的民俗学、历史学、地理学、语言学以及佛教、苯教等方面的知识，是饶有兴味的藏学研究内容之一。笔者在西藏工作、生活了三十二年，积累了数百个常见的藏族人名，和对这些人名的各种各样的汉文、英文译名，逐一了解了这些人名的意义；另外还搜集了与藏族人名有关的西藏和各省藏区的部分贵族、头人、大户等的家族名、寺庙名、上层喇嘛的封号、尊号等。在此基础上，整理写成此书，试图对现代藏族人名的构成、意义和译写等问题作一初步探讨。

## 前 言

本书积累、搜集了藏族人名五百余个，以及对这些人名的各种汉文、英文译名和人名的字义。书中叙述了藏族人名结构，包括相当于“姓”的部分和名字部分以及往往夹在姓名中的其他各种称呼。书中对已知藏族人名的意义逐一作了解释，并进行了分类研究。书中对藏族人名的汉文、英文译名杂乱的原因作了阐述，从汉语方言差异、藏语方言差异以及南亚特殊英语等因素对藏译汉、藏译英、英译藏等方面的影响上，进行了较透彻的分析与说明，并提出了使用中华人民共和国国家测绘总局、中国文字改革委员会共同制订的《少数民族语地名汉语拼音字母音译转写法》中有关藏语的部分，作为使用拉丁字母书写藏族人名、实现规范化的建议。书后有三个附表：一是543个藏族人名藏文准确写法、各种译写法和意义的对照表；二是上层人物家族名及尊号等译写对照表；三是西藏旧官职、僧职等名称译写对照表。此书能够帮助国内外关心藏区情况的人士了解藏族人名方面的一些知识，有助于国内外学术界、新闻界、翻译界、出版界等逐步实现对藏族人名译写的规范化，是一本小型工具书，也是藏学研究的一项成果。

限于笔者的水平，本书定会有差错、不妥之处，尚希国内外藏学研究工作者和熟悉藏区情况的人士不吝赐教。

本书在整理、编写过程中，曾得到中央民族语文翻译局副局长长索朗班觉、西藏社会科学院副院长恰贝·次旦平措、拉萨市政协副主席赤门·索南班觉、中央民族学院教授格桑居勉等以及中国藏学研究中心、民族出版社一些同志的指教和大力帮助，在出

版中，得到了西藏军区领导同志和机关的关怀和支持，特在此深表谢意。

笔者

1990年12月于北京

# 目 录

前言	1
引	1
第一 藏族人名构成	1
一、藏族人名中的“姓”	1
(一) 过去西藏贵族的家族名	1
(二) 过去土司、千户、百户、部落首领等的家族名	7
(三) 过去巨商、头人、大户等的家族名	9
(四) 寺庙、拉文之名	11
(五) 活佛的封号、尊号	12
(六) 夹置于“姓”名中的职位名称	15
(七) 需要注意的几个问题	21
(八) 使用汉族姓氏的藏族人名	28
(九) 部分藏族群众的“姓”	29
二、没有“姓”的藏族人名	30
(一) 音节	30
(二) 简称与缩写	31
(三) 重名及其区别	34
(四) 俗名与法名	37
(五) 人名前后的附加尊称	38
第二 藏族人名的意义	41
一、表示良好祝愿	41
二、给予颂扬、赞美	41
三、予以丑化、贬斥	42
四、表明某种意愿、心境、形态	42
五、祈求生节育愿望	43

六、纪念孩子的出生日期 .....	43
七、形容身体形状 .....	44
八、孩童的昵称 .....	45
九、表示对宗教的依附与虔诚 .....	45
十、以佛、神、法物、法器为名 .....	46
十一、显示或盼望地位、门第、权势 .....	46
十二、借喻大自然物名 .....	47
十三、以藏文同义异名的藻饰词为人名 .....	47
<b>第三 藏族人名译写 .....</b>	<b>50</b>
<b>一、藏译汉方面 .....</b>	<b>51</b>
(一) 由于汉语方言的差异造成汉文译名的不同 .....	51
(二) 由于藏语方言的差异造成汉文译名的不同 .....	52
(三) 由于藏文书面语与口语的语音偏差造成汉文译名的不同 .....	55
<b>二、藏译英方面 .....</b>	<b>61</b>
(一) “南亚英语”的英文译名 .....	61
(二) 清音与浊音混用而造成特殊的英文译名 .....	62
(三) 没有藏语口语的首变现象而照文读音的英文译名 .....	63
(四) 构成一些特殊的英语声母 .....	65
<b>三、英转译汉方面 .....</b>	<b>67</b>
<b>四、汉转译英方面 .....</b>	<b>69</b>
<b>五、国际通用藏文拉丁字母转写 .....</b>	<b>72</b>
<b>六、关于逐步实现译名规范化的建议 .....</b>	<b>74</b>
<b>附表一 常见藏族人名译写、意义对照表 附译名的   汉文笔画、汉语拼音和英语字母音序索引 .....</b>	<b>79</b>
<b>附表二 藏区部分上层人物家族名及尊号译写对照   表 附译名的笔画、拼音音序索引 .....</b>	<b>165</b>
<b>附表三 西藏常见旧官衔、官职、僧职及学位名称   译写对照表 附汉文译名的笔画拼音音序索引 .....</b>	<b>237</b>



## 第一 藏族人名构成

译成汉文的藏族人名，视其结构，总体上可以分为两大类，即名中有间隔号(·)的和无间隔号的。有间隔号的，如“阿沛·阿旺晋美”、“班禅额尔德尼·确吉坚赞”、“贡塘·楚臣”等(藏文则是连接写出，一概没有间隔号，如“阿沛·阿旺晋美”即为 འཕེ་འཕྲིན་ལྷན་པོ་འཕྲིན་པོ་ལྷན་པོ།，“尧西·泽仁卓玛”即为 ཡལ་ཤི་ཙེ་རིན་ལོ་མཚོ།)。无间隔号的，如“索南顿珠”、“平措”、“贡觉诺布”等。现分别叙述于下。

### 一、藏族人名中的“姓”

有间隔号的藏族人名，其间隔号前面的部分，大体相当于汉族姓名中的“姓”，但又与汉族的“姓”有一些不同点。具体可分为以下几类：

#### (一) 过去西藏贵族的家族名(房名)

旧西藏的贵族，藏语称 ལྷོ་དག (古扎)，又称 ལྷོ་པོ (格巴)，是封建农奴社会中的三大领主之一，可分为原西藏地方政府、班禅拉丈、萨迦法王下属的三个主要系统的贵族。这些贵族，在历史上或受封于元、明、清各代中央政府，或受封于达赖、班禅等大活佛，都是世袭的，拥有庄园、农奴，各有自己的家族名(房名)。这些家族名(房名)经常置于该家族成员名字的前面，就成了该家族成员人名中的“姓”。如：

“桑颇·才旺仁增”(བསམ་པོ་ཙོ་དབང་རིན་པོ་ལྷན་པོ།) 中的“桑颇”，

就是西藏拉萨原大贵族桑颇的家族名；

“先喀娃·居美多吉”（ལན་ཏུ་བའ་ལྷུང་མེད་རྟོ་མེ）中的“先喀娃”，就是西藏拉萨原大贵族先喀娃的家族名；

“噶雪巴·曲结尼玛”（ཀྱ་ཤོད་ཚོས་བྱུལ་ཉི་མ）中的“噶雪巴”，就是西藏拉萨原大贵族噶雪巴的家族名；

“困康·格桑德吉”（རྟོ་ཏང་གླལ་བཟང་བདེ་སྲིད）中的“困康”，就是西藏日喀则原贵族困康的家族名；

“强果娃·丹增贡布”（བྱང་སྐོ་བའ་བརྟན་འཛིན་མགོན་པོ）中的“强果娃”，就是后藏萨迦法王下属的原小贵族强果娃的家族名。

上述几例中的“巴”、“娃”等字，又是家族名中的附加成分，往往可以省略。所以，“噶雪巴·曲吉尼玛”也常写成“噶雪·曲吉尼玛”（ཀྱ་ཤོད་ཚོས་བྱུལ་ཉི་མ）、“先喀娃·居美多吉”也常写成“先喀·居美多吉”（ལན་ཏུ་བའ་ལྷུང་མེད་རྟོ་མེ）。这类“××巴”、“××娃”，多见于前、后藏地区。

西藏贵族的家族名中，相当一部分来源于庄园名，所以家族名往往也是地名。如“崔科”（མཚོ་སྐོ）家族名与该家在后藏定日县的“崔科谿卡”（མཚོ་སྐོ་གཞིས་ཏུ， “谿卡”意即庄园）名称一致；贵族“恰巴”（མ་པ）家族名与该家在前藏甘登寺附近的“恰谿卡”（མ་གཞིས་ཏུ）名称一致。同样，“拉鲁”、“阿沛”等等，也都既是家族名，又是庄园名。

某些原西藏地方政府的贵族（主要是僧官）的人名前面，有时还冠以宅地名，如原拉萨四品僧官“坚崩岗·阿旺朗杰”（བྱ་འབྱམ་སྐོང་འགྲོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ）。这个“坚崩岗”不能算“姓”，它既不是家族名，也不是庄园名，只是拉萨城区里的一个地名，而僧官阿旺朗杰的住宅建于该地，人们只是顺口称该家为“坚崩岗”而已。对于这类非家族名（非“姓”），需要注意与家族名（“姓”）加以区别。



寻” (འབྲི་ཡུལ་གཉན་གཞོན)，意为“直玉兄弟”二人。

3、家族名后面附有“色” (སམ，意为“少爷”)字，便可知此贵族的父辈为原西藏地方政府的高级官员。因为原西藏地方政府规定大四品、小三品官以上的官员，其公子名字前面、家族名后面才准许加此“色”字。但书写人名时，此“色”字既可加上，也可省去。如：

“赤门色·索南班觉” (ཁི་སྐྱོན་སམ་བསྟན་ནམས་དབལ་འབྱོར) 也常写成“赤门·索南班觉” (ཁི་སྐྱོན་བསྟན་ནམས་དབལ་འབྱོར)；

“桑颜色·登增顿珠” (བསམ་མོ་སམ་བསྟན་འཛིན་དོན་གྲུབ) 也常写成“桑颇·登增顿珠” (བསམ་མོ་བསྟན་འཛིན་དོན་གྲུབ)。

附加这个“色”字，还有与该家贵族父辈（老爷）加以区别的作用。如称“桑颇”，一般即理解其为父；称“桑颜色”，则明确其为子。

4、家族名前面又冠“尧西” (ཡབ་གཞིས，意为“尊父家的庄园”) 字样时，便可知此家为出生过达赖喇嘛、班禅额尔德尼等大活佛之大贵族。如：

十一世达赖喇嘛的家族“平康” (ཕུན་ཏང་) 往往又称“尧西平康” (ཡབ་གཞིས་ཕུན་ཏང་)；

十三世达赖喇嘛的家族“朗顿” (ལྷང་མདུན)，往往又称“尧西朗顿” (ཡབ་གཞིས་ལྷང་མདུན)；

九世班禅额尔德尼的家族“诺康” (ནོར་ཏང་)，往往又称“尧西诺康” (ཡབ་གཞིས་ནོར་ཏང་)。

此外，现任达赖喇嘛的家族成员，其名字前面既可单独冠以家名，也可单独冠以“尧西”，还可“尧西”和家名一并冠上。如当今十四世达赖喇嘛的姐夫彭措扎西，就出现这样三种写法：

(1) 达泽·彭措扎西 (ལྷག་འཚོར་ཕུན་ཚོགས་བཟ་ཤིས)； (2) 尧西·彭

措扎西(ཡབ་གཞིས་ལུན་ཚོགས་བཟ་གིས)；(3) 尧西达泽·彭措扎西(ཡབ་གཞིས་ལྷག་འཚོར་ལུན་ཚོགས་བཟ་གིས)。十四世达赖喇嘛的姐姐尧西·泽仁卓玛(ཡབ་གཞིས་ཚོ་རིང་སྦྱལ་མ)的得名原因也在于此。

昌都寺大活佛帕巴拉(འཕགས་པ་ལྷ)的家族也常称用“尧”字，但不叫“尧西”，而叫“尧仓”(ཡབ་ཚང་)，意为“尊父之家”。

西藏贵族往往还因婚姻而引起“姓”氏改变，这是一个重要情况，包括两个方面：

(1) 入赘女婿改“姓”。即男方入赘到女家(西藏贵族中这种情况不少)以后，其名字前面即不再冠男方的家族名，而改冠女方的家族名。如：

仁岗·仁增多吉(རིག་མང་རིག་འཛིན་རྟ་ཇི)，入赘到强俄巴家后，即更改姓名为“强俄巴·仁增多吉”(ཉང་རོལ་པ་རིག་འཛིན་རྟ་ཇི)；

阿沛·阿旺晋美(ང་ཕོད་ངག་དབང་འཛིན་མེད)系霍尔康家之子，原姓名为“霍尔康·阿旺晋美”(ཉོར་ཁང་ངག་དབང་འཛིན་མེད)，后来入赘到阿沛家，改为现在的姓名。

这与汉族的入赘女婿仍为原姓名是不一样的。

(2) 出嫁女儿改“姓”。即女方嫁到男家后，其名字前面不再冠女方的家族名，而改冠男方的家族名。如：

阿沛·阿旺晋美的夫人系宇妥家的女儿，婚前的姓名是“宇妥·才旦卓嘎”(གཡུ་ཐོག་ཚེ་བརྟན་སྦྱལ་དཀར)，嫁到阿沛家后，改姓名为“阿沛·才旦卓嘎”(ང་ཕོད་ཚེ་བརྟན་སྦྱལ་དཀར)；

赤门·索南班觉的夫人系然巴家的女儿，婚前的姓名是“然巴·赤列央琼”(རམ་པ་འཕྲིན་ལས་གཡང་འཛོམས)，嫁到赤门家后，改姓名为“赤门·赤列央琼”(ཁྱི་སྦྱན་འཕྲིན་ལས་གཡང་འཛོམས)。

这又与汉族从前以男女两家之姓连接并称婚后妇女(如“陈王氏”)的习惯不完全相同。

由于上述原因，西藏贵族中同“姓”的上下两辈人，虽然多数是父子（女）、叔侄（女）关系，但有些却不是父子（女）、叔侄（女）关系；而不同“姓”的上下两辈人又可能是父子（女）、叔侄（女）关系。如：

琼让·顿珠杰布(ལུང་རམ་དོན་གྲུབ་བྱལ་པོ)和琼让·仁增朗杰(ལུང་རམ་རིག་འཛིན་རྒྱལ་བྱལ་པོ)上下两辈人同姓，是父子关系；

桑颇·才旺仁增(བསམ་པོ་ཚེ་དབང་རིག་འཛིན)和桑颇·登增顿珠(བསམ་པོ་བཟུན་འཛིན་དོན་གྲུབ)上下两辈人同“姓”，是父子关系；

阿沛·丹增平措(ང་ཕོད་བཟུན་འཛིན་ཕུན་ཚོགས)和阿沛·阿旺晋美(ང་ཕོད་ངག་དབང་འཛིན་གསལ་མེད)上下两辈人同“姓”，却不是父子关系，原因就是阿沛·阿旺晋美原系霍尔康家之子，后来入赘到阿沛家为上门女婿；

龙夏·多吉次杰(ལུང་གར་རྗེ་ཚེ་བྱལ་པོ)和拉鲁·才旺多吉(ལྷ་ཁུ་ཚེ་དབང་རྗེ་ཚེ)上下两辈人不同“姓”，却是父子关系，原因就是拉鲁·才旺多吉原系龙夏家之子，后来入赘到拉鲁家为上门女婿；

凯墨·索安旺堆(ཁི་མེད་བསོད་ནམས་དབང་འདུས)和索康·旺钦格列(ཟུར་ཁང་དབང་ཚེན་དགེ་ལེགས)上下两辈人不同“姓”，却是叔侄关系，原因就是凯墨·索安旺堆原系索康家之子，后来入赘到凯墨家为上门女婿；

桑颇·才旺仁增(བསམ་པོ་ཚེ་དབང་རིག་འཛིན)和唐麦·贡觉白姆(ཕང་མེད་དཀོན་མཚན་དབལ་མོ)上下两辈人不同姓，却是父女关系，原因就是唐麦·贡觉白姆系桑颇家的女儿，后来嫁到唐麦家为媳。

同样由于上述原因，不同“姓”的平辈人一般虽不是兄弟姊妹关系，但也可能是兄弟姊妹关系。如：

拉鲁·才旺多吉(ལྷ་ཁུ་ཚེ་དབང་རྗེ་ཚེ)和龙夏·吾金朗卓(ལུང་

ཕེང་མོ་ལྷན་རྒྱུ་གྲོལ) 是不同“姓”的平辈人，却是兄弟关系，原因就是才旺多吉从龙夏家人赘到拉鲁家为上门女婿；

桑颇·登增顿珠(ངས་མ་ཕོ་འཕུན་འཛིན་དོན་གྲུབ) 和唐麦·贡觉白姆(ཐང་སྐད་དཀོན་མཚོག་དབུ་མོ) 是不同姓的平辈人，却是姊弟关系，原因就是贡觉白姆从桑颇家嫁到唐麦家为媳；

吞巴·强巴凯珠(ཐོན་པ་གྲམས་པ་མཁས་གྲུབ) 和拉鲁·索朗德吉(ལྷ་ལྷུ་འཕེན་ལས་འདེ་སྐྱིད) 是不同姓的平辈人，却是兄妹关系，原因就是索朗德吉系吞巴家的女儿，嫁到拉鲁家为媳。

这些是阅读藏区资料、了解藏区社会情况中需要注意的。

## (二) 过去土司、千户、百户、部落首领等的家族名(房名)

旧藏区的大土司藏语称 ལྷལ་ཕོ (杰布)，小土司称 དཔོན (本)，千户称 ལྷོང་དཔོན (东本)，百户称 འབྲུ་དཔོན (甲本)，部落首领称 དཔོན (本) 或 རྗེ་པ (第巴) 等，也是封建社会中的领主、地主或牧主，均受封于元、明、清等帝王朝廷或原西藏地方政府、班禅拉丈等，拥有大量土地、牛羊，是世袭的，各有自己的家族名(房名)。这些家族名(房名)也常置于该家族成员名字的前面，成为该家族成员人名中的“姓”。如：

“德格·降央白姆”(རྗེ་དགེ་འཇམ་དབྱངས་དབུ་མོ) 中的“德格”，就是四川省藏区原德格大土司的家族名；

“霍尔甲色·索南坚赞”(ཧོར་ལྷུ་སྐས་འཕེན་ལས་ལྷལ་མཚན) 中的“霍尔”，就是西藏三十九族地区(现丁青、巴青、聂荣等县一带)原总千户霍尔王的家族名；“甲色”意为“汉公子”，因为相传三十九族一部分系汉族后裔，是古时从汉族地区移居该地的；

“噶日本·才旺朵杰”(དགའ་ལྷོ་ཅེ་དཔོན་ཚོ་དབང་ལྷོ་པས་ལྷུས) 中的“噶日”，就是三十九族地区原噶日部落百户的家族名；

同样，“那如本”(ནག་ཅེ་དཔོན)、 “益塔本”(ཡི་ཐ་དཔོན)、 “充

葱本”（ཁྲིམ་ཚང་དཔོན）、“达珠本”（རྟུག་བྱུག་དཔོན）、“索德本”（སྲོག་ལྷི་དཔོན）等，都是三十九族地区原一些百户的家族名；“东坝本”（ལྷོ་མ་པ་དཔོན）、“扎斯本”（རྩ་སྲིབ་དཔོན）等，是青海省二十五族地区（现玉树藏族自治州西部一带）原一些百户的家族名；“普巴本”（ཕུ་པ་དཔོན）、“宗西本”（གཙང་གཞེས་དཔོན）等，是西藏东部芒康县一些原部落首领的家族名；“道孚本”（དུའུ་དཔོན）、“白利本”（འབྲི་སི་དཔོན）等，是四川省甘孜藏族自治州原道孚土司、白利土司等的家族名；“改则本”（མྱེས་ཅེ་དཔོན）、“热夏本”（རལ་ཤར་དཔོན），分别是西藏阿里地区改则县、札达县的原两个部落首领的家族名；囊汝本（གནམ་ཅུ་དཔོན）是藏北班戈县原囊汝十三个部落总头领的家族名。

上述例中的“本”（དཔོན）字，意为“官”、“长”，如“噶日本”意即噶日部落之官、之长，故并非“姓”（家族名）本身，而是附加成分。这一“本”字往往也可省略，“噶日本·才旺朵杰”（དལའ་རྩ་ལྷོ་ཆེ་དབང་རྟོགས་བྱེས）也常写成“噶日·才旺朵杰”（དལའ་རྩ་ཆེ་དབང་རྟོགས་བྱེས）。这类“××本”，多见于四川、青海等省藏区、西藏东部昌部地区以及藏北、阿里一带。

土司、千户、百户、部落首领等的家族名，有相当一部分也是地名。如德格土司（ལྷི་དགེ་བྱུལ་པོ）、囊谦土司（ནང་ཆེན་བྱུལ་པོ）分别与四川省德格、青海省囊谦两县县名相同；白利土司（འབྲི་སི་དཔོན）与四川省甘孜县的白利（又名“白日”）村村名相同；益塔百户（ཡི་ཐ་དཔོན）与西藏那曲地区巴青县的益塔区区名相同；比如百户（འབྲི་བུ་དཔོན）与西藏那曲地区的比如县县名相同；改则本（མྱེས་ཅེ་དཔོན）与西藏阿里地区的改则县县名相同；等等。

藏区（特别是牧区）有些部落名称相同，由此引起部落首领的家族名相同，出现重“姓”。例如：



两个 འབྲུག་པ་ 部落，一个在西藏日喀则地区西部，一个在青海二十五族地区，其汉文译名，我们将前者写为“仲巴”，后者写为“崩巴”，以示区别；两个 སྤུ་རྩ་ཏེ་དཔལ་，一个在西藏阿里，一个在青海二十五族地区，其汉文译名，我们将前者写为“改则本”，后者写为“格泽本”，以示区别；两个 རྗེ་མ་པ་དཔལ་，一个在西藏三十九族地区，一个在青海二十五族地区，其汉文译名，我们将前者写为“冬巴本”，后者写为“东坝本”，以示区别；两个 ལྷོ་བ་ཙང་，一个在四川巴塘，一个在甘肃碌曲，其汉文译名，我们将前者写为“德瓦仓”，后者写为“德娃仓”，以示区别。

土司、千户、百户、部落首领之间通婚或与平民通婚后，入赘女婿或出嫁女儿的名字前面所冠家族名亦均更改，与上述西藏贵族因婚姻而改“姓”的情况一样。如：

德格女士司降央白姆，原系青海省南部囊谦土司(ནང་ཆེན་གྱལ་པོ)家的女儿，嫁到德格土司家中以后，即改姓名为“德格·降央白姆”(ལྷོ་དགེ་འཇམ་དབྱུངས་དཔལ་མོ་)；

九世班禅行辕卫队的分队长益西多吉，于1939年在甘孜入赘到当地孔撒土司(ཁང་གསར་དཔལ་)家，与土司之女孔撒·德钦旺姆(ཁང་གསར་བདེ་ཆེན་དཔང་མོ་)结婚以后，其姓名即改为“孔撒·益西多吉”(ཁང་གསར་ལོ་གེས་རྗེ་ལྷོ་)。

### (三) 过去巨商、头人、大户等的家族名

近百年来，随着藏区各地与南亚印度等国通商贸易的发展，出现了一批藏族巨商(ཚང་པ་ཆེ་གསལ་)；此外，藏区各地原有众多的头人(འགོ་གཙོ་)、大户(ལྷོ་བ་ཙང་ཆེ་གསལ་)。这些巨商、头人、大户等，虽然未被王朝、旧政府授封过，但亦有其家族名。这些家族名也常置于该家族成员名字的前面，成为该家族成员人名中的“姓”。  
如：